

## NOTAS

- <sup>1</sup> Tomo prestados el ejemplo y la idea del artículo de Berel Lang, "On the 'The' in 'The Jews', or, From Grammar to Anti-Semitism", en Ron Rosenbaum (ed.), *Those Who Forget the Past. The Question of Anti-Semitism*, Random House, Nueva York, 2004, pp. 63-70.
- <sup>2</sup> La obra clásica en que se desarrolla la idea del "México profundo" es la de Guillermo Bonfil Batalla, *México profundo. Una civilización negada*, publicada en 1987. Valga señalar que muchas de las críticas dirigidas contra el estereotipo del indígena son análogas a las críticas que se pueden hacer contra el estereotipo del mestizo, el cual desdeña también la pluralidad cultural de nuestro país y contribuye a suprimir las importantes aportaciones de los inmigrantes libaneses, árabes, españoles, estadounidenses, chinos, judíos, etcétera. Una obra reciente que aborda este problema es: Federico Navarrete, *Las relaciones interétnicas en México*, UNAM, México, 2004. También puede consultarse: José Antonio Aguilar Rivera, *El sonido y la furia. La persuasión multicultural en México y Estados Unidos*, Taurus, México, 2004.
- <sup>3</sup> Esta idea se desarrolla en Teun A. Van Dijk, *Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina*, Editorial Gedisa, Barcelona, 2003. En esta obra se incluye un capítulo sobre México, en el cual se analiza el doble discurso aplicado a los indígenas desde el Congreso a raíz del levantamiento del Ejército Zapatista de Liberación Nacional en Chiapas.
- <sup>4</sup> Sigo aquí con modificaciones algunos de los casos y ejemplos expuestos en Eulalia Lledó, *El sexismo y el androcentrismo en la lengua. Análisis y propuesta de cambio*, Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona, 1992.
- <sup>5</sup> Se recordará que en su novela Orwell describe la existencia de un lenguaje llamado neolengua (*Newspeak*) diseñado e impuesto para lograr el control total de los habitantes de Oceanía, el superestado dominado por la sombra asfixiante y omnipresente del *Big Brother*: "La intención de la neolengua no era solamente proveer un medio de expresión a la cosmovisión y hábitos mentales propios del Ingsoc [socialismo inglés], sino también imposibilitar otras formas de pensamiento. Lo que se pretendía era que una vez que la neolengua fuera adoptada de una vez por todas y la vieja lengua olvidada, cualquier pensamiento herético, es decir, un pensamiento divergente de los principios del Ingsoc, fuera literalmente impensable, por lo menos en tanto que el pensamiento depende de las palabras. [...] Esto se conseguía inventando nuevas palabras y desvistiendo a las palabras restantes de cualquier significado heterodoxo, y a ser posible de cualquier significado secundario. Por ejemplo: la palabra *libre* aún existía en neolengua, pero sólo se podía utilizar

en afirmaciones como 'este perro está libre de piojos', o 'este prado está libre de malas hierbas'. No se podía utilizar en su viejo sentido de 'políticamente libre' o 'intelectualmente libre', ya que la libertad política e intelectual ya no existían como conceptos y por lo tanto necesariamente no tenían nombre [...]. La finalidad de la neolengua no era aumentar, sino disminuir el área del pensamiento, objetivo que podía conseguirse reduciendo el número de palabras al mínimo indispensable". Véase George Orwell, *1984*, traducción de Rafael Vázquez Zamora, RBA Editores, Barcelona, 1993, pp. 241-242.

- <sup>6</sup> En el caso de Wittgenstein, su crítica más importante de la concepción metafísica del lenguaje se encuentra en su influyente obra *Investigaciones filosóficas*, publicada originalmente en 1953 (hay traducción al castellano realizada por la UNAM). Las ideas de Austin pueden encontrarse, entre otros trabajos, en *How To Do Things with Words*, Oxford, 1962 (hay traducción al castellano en Paidós) y uno de los estudios más importantes de John Searle es *Speech Acts*, Cambridge University Press, 1969 (hay traducción al castellano en Cátedra).